

LESSON NOTES

Upper Intermediate S2 #4 Life Styles of the Japanese Rich and Famous

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

4

KANJI

1. ニュースキャスター: 次は、おめでたいニュースです。プロゴルファーの山川ひょうさんが、かねてから交際をしていた歌手のコロダクルミさんと本日付で入籍したことを明らかにしました。今日昼過ぎに、ホテル オーコワで行われた記者会見の様態をご覧ください。(パシャパシャ)
2. 山川ひょう: 私 山川ひょうとコロダクルミは、本日、区役所に婚姻届を提出いたしましたので、皆様にご報告申し上げます。
3. 記者A: お二人の出会いは?
4. 山川ひょう: 共通の友人の紹介です。
5. 記者A: お互いの第一印象は?
6. 山川ひょう: あ、僕は一目ぼれです。ピピッときました。
7. コロダクルミ: 私は、とにかく、よくしゃべる人だなあ・・・と。私は、別にピピットとはきませんでしたけどね...。フフ.. (ハハハ)
8. 記者B: くるみさん、こんな写真が我が社に送られてきたんですけどね・・・。この写真に写っている男性はひょうさんではないですよ。この外国人風の男性は誰ですか?
9. コロダクルミ: え?
10. 係員: はい、会見は、ここまでとさせていただきます。皆様本日はお忙しいところ、お集まりいただきまして、ありがとうございました。
11. ニュースキャスター: 会見の後、クルミさんは「写真の男性は、ただの友人だ。」とコメントを出しています。

KANA

CONT'D OVER

1. ニュースキャスター: つぎは、おめでたいニュースです。プロゴルファーのやまかわひょうさんが、かねてからこうさいをしていたかしゅのコロダクルミさんとほんじつづけでにゅうせきしたことをあきらかにしました。きょうひるすぎに、ホテル オーコワでおこなわれたきしゃかいけんのもようをごらんください。(パシャパシャ)
2. やまかわひょう: わたし やまかわひょうとコロダクルミは、ほんじつ、くやくしょにこんいんとどけをていしゅついたしましたので、みなさまにごほうこくもうしあげます。
3. きしゃA: おふたりのであいは?
4. やまかわひょう: きょうつうのゆうじんのしょうかいです。
5. きしゃA: おたがいのだいいちいんしょうは?
6. やまかわひょう: あ、ぼくはひとめぼれです。ピピッときました。
7. コルダクルミ: わたしは、とにかく、よくしゃべるにんだなあ・・・と。わたしは、べつにピピットはきませんでしたけどね...。フフ..
8. (ハハハ)
9. きしゃB: くるみさん、こんなしゃしんがわがしゃにおくられてきたんですけどね・・・。このしゃしんにうつっているだんせいはいょうさんではないですよ。このがいこくじんかぜのだんせいはいだれですか?
10. コルダクルミ: え?

CONT'D OVER

11. かかりいん: はい、かいけんは、ここまでとさせていただきます。みなさまほんじつはおいそがしいところ、おあつまりいただきまして、ありがとうございました。
12. ニュースキャスタ かいけんののち、クルミさんは「しゃしんのだんせいは、ただのゆー: うじんだ。」とコメントをだしています。

ROMANIZATION

1. NYŪSU
KYASUTĀ: Tsugi wa, omedetai nyūsu desu. Purogorufā no Yamakawa Hyō-san ga, kanete kara kōsai o shite ita kashu no Koroda Kurumi-san to honjitsu zuke de nyūseki shita koto o akiraka ni shimashita. Kyō hiru sugi ni, hoteru Ōkowa de okonawareta kishakaiken no moyō o go-ran kudasai.
2. (pashapasha)
3. YAMAKAWA HYŌ: Watashi Yamakawa Hyō to Koroda Kurumi wa, honjitsu, kuyakusho ni kon'in todoke o teishutsu itashimashita no de, mina-sama ni go-hōkoku mōshi agemasu.
4. KISHA A: O-futari no deai wa?
5. YAMAKAWA HYŌ: Kyōtsū no yūjin no shōkai desu.
6. KISHAA: O-tagai no daiichi inshō wa?
7. YAMAKAWA HYŌ: A, boku wa hito me bore desu. Pipi tto kimashita.
8. KORUDA
KURUMI: Watashi wa, tonikaku, yoku shaberu hito da nā...to. Watashi wa, betsu ni pipi tto wa kimasendeshita kedo ne.... fufu..
9. (hahaha)

CONT'D OVER

10. KISHA B: Kurumi-san, konna shashin ga wagasha ni okurarete kita n desu kedo ne.... kono shashin ni utsutte iru dansei wa Hyō-san de wa nai desu yo ne. Kono gaikoku-jin fū no dansei wa dare desu ka?
11. KORUDA
KURUMI: E?
12. KAKARI-IN: Hai, kaiken wa, koko made to sasete itadakimasu. Mina-sama honjitsu wa o-isogashii tokoro, o-atsumari itadakimashite, arigatō gozaimashita.
13. NYŪSU
KYASUTĀ: Kaiken no ato, Kurumi-san wa "shashin no dansei wa, tada no yūjin da" to komento o dashite imasu.

ENGLISH

1. NEWSCASTER: Next up is a happy news. A professional golfer, Yamakawa Hyo announced he made an entry in family register as of today, with a singer, Koroda Kurumi with whom he has been dating for some time. Take a look at the scene from the press conference that took place this afternoon at Hotel Okowa.
2. (shutter noise)
3. HYO YAMAKAWA: I would like to announce that I, Yamakawa Hyo and Koroda Kurumi filed our marriage paper at the ward council office today.
4. REPORTER A: How did you meet?
5. HYO YAMAKAWA: Through our mutual friend.
6. REPORTER A: What was your first impression?
7. HYO YAMAKAWA: Well, I fell in love at first sight. I felt the spark.

CONT'D OVER

8. KURUMI KODA: My first impression was, he just talks a lot....I didn't really feel the spark though...fufu.
9. (hahaha)
10. REPORTER B: Kurumi-san, this photo was sent to our company...the man in the photo isn't Hyo, is he? Who is this foreigner looking guy?
11. KURUMI KORUDA: Huh?
12. ASSISTANT: OK, that's all for today. Thank you all for coming today regardless of your busy schedule.
13. NEWSCASTER: After the press conference, Kurumi left a comment by saying "That man in the photograph is just a friend."

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
めでたい	めでたい	medetai	happy, auspicious
我が社	わがしゃ	waga sha	our company
我が	わが	waga	my, our, one's own
一目ぼれ	ひとめぼれ	hitomebore	love at first sight
婚姻届	こんいんとどけ	konin todoke	marriage registration
区役所	くやくしょ	kuyakusho	ward office, council (regional)
模様	もよう	moyō	scene, pattern
記者会見	きしゃかいけん	kisha kaiken	press conference
入籍	にゅうせき	nyūseki	entry in family register

本日付	ほんじつづけ	honjitsu zuke	as of today
かねてから	かねてから	kanete kara	for some time
とにかく	とにかく	tonikaku	(adv) anyhow, anyway

SAMPLE SENTENCES

<p>今日は、孫も生まれたし、とてもめでたい日だ。 <i>Kyō wa mago mo umaretashi totemo medetai hi da.</i></p> <p>Today my grandchild was born, and it's a happy day.</p>	<p>私は妻に一目ぼれをした。 <i>Watashi wa tsuma ni hitomebore o shita.</i></p> <p>I fell in love with my wife at first sight.</p>
<p>表彰式の模様をお伝えします。 <i>Hyōshōshiki no moyō o o-tsutae shimasu.</i></p> <p>I will describe the scenes at the award ceremony.</p>	<p>女優は記者会見でばかげた質問にうまく答えた。 <i>Joyū wa kishakaiken de bakageta shitsumon ni umaku kotaeta.</i></p> <p>The actress nimbly fielded silly questions at the press conference.</p>

GRAMMAR

(i) --to *kuru* (～とくる) in "*pipi tto kuru* (ピピッとくる)"

In this case, "*kuru*" means "a certain perception or feeling comes to you." As in today's example, "*pipi tto kuru* (ピピッとくる)," an onomatopoeic word expressing a specific perception or feeling is followed by "*to kuru* (とくる)." There are onomatopoeic words usually used depending on how you feel.

Formation:

* Onomatopoeic word + *to kuru*(とくる)

Smell	ツンとくる (<i>tsun to kuru</i>)	pungent
-------	----------------------------------	---------

Touch	ビリッとくる (<i>biri tto kuru</i>)	to crackle
Feel	ぐっとくる (<i>gu tto kuru</i>)	to be moved
Feel	カチンとくる (<i>kachin to kuru</i>)	to feel annoyed
Feel	グサッとくる (<i>gusa tto kuru</i>)	cut to the heart
Feel	じーんとくる (<i>jīn to kuru</i>)	touching
Feel	ピンとくる (<i>pin to kuru</i>)	to click in one's mind

(ii) --to sasete itadakimasu (～とさせていただきます)

"--to sasete itadaku" is the formation of "to + the causative form of *suru* + *itadaku*." In this case, "--to *suru*" means "to think" or "to assume." So, the today's example below literally means "please let us assume that the interview should come to an end right now."

Today's Example:

会見は、ここまでとさせていただきます。

Kaiken wa, koko made to sasete itadakimasu.

We would like to ask you to let this interview come to an end now.

In this case, you can use "--ni *suru*" instead of "--to *suru*." But, there is some difference in nuance. "--ni *suru*" means "to cause a state to take place" and it indicates that the speaker causes the change. On the other hand, when using "-- to *suru*," it can weaken the nuance that the speaker causes the change. So, "--to sasete itadaku" can be often used to announce that the speaker is going to do something unfavorable to listeners.

A verb, noun, adjective or any word can precede "to *suru*."

Examples:

キャンペーンは、本日で終了とさせていただきます。

Kyanpēn wa, honjitsu de shūryō to sasete itadakimasu.

We would like to ask you to let the sales campaign come to an end today.

名前のない回答は、無効とさせていただきます。

Namae no nai kaitō wa, mukō to sasete itadakimasu.

We would like to ask you to regard answers without names invalid.

お席の利用は、2時間までとさせていただきます。

O-seki no riyō wa, 2-jikan made to sasete itadakimasu.

We would like to ask you to consider seats available up to 2 hours.